

# TRONIC®

KH 3150

KH 5150

KH 7150

- Ⓚ BEDIENUNGSANLEITUNG
- Ⓛ MODE D'EMPLOI
- ⓃL GEBRUIKSAANWIJZING
- ⓂO Oδηγία χρήσης
- ⓔ MODO DE EMPLEO
- Ⓜ ISTRUZIONI D'USO
- Ⓟ INSTRUÇÃO DE USO
- ⓅL INSTRUKCJA OBSŁUGI
- ⓄF KÄYTTÖOHJE
- Ⓞ BRUKSANVISNING
- ⓄB OPERATING INSTRUCTIONS



# BEDIENUNGSANLEITUNG

## Technische Daten

- Maximale Wiege-Kapazität: 150 kg/330 lb/23.6 st
- Minimales meßbares Gewicht: 2 kg/4.4 lb/23.6 st
- Wählbare Maßeinheiten: kg, lb, st
- Gewichtsabstufung: 100 g/0.2 lb/<0.1 st
- Anzeige für schwache Batterien
- Überlastanzeige
- Fehleranzeige
- Betriebstemperatur: 20 +/- 10°C
- Betrieb mit 2 Lithium-Batterien (Knopfzellen) CR2032

## Inbetriebnahme

- Nehmen Sie die Abdeckung des Batteriefachs auf der Rückseite Ihrer Glas-Waage ab und entfernen Sie das eingelegte Isolierstück. Legen Sie anschließend die mitgelieferten Lithium-Knopfzellen vom Typ CR2032 ein und schließen Sie das Batteriefach wieder.
- Stellen Sie Ihre Glas-Waage auf einen flachen, festen Untergrund. Achten Sie darauf, dass der Boden nicht feucht ist - es besteht sonst Rutschgefahr!

## Benutzung

- Wählen Sie die gewünschte Maßeinheit für das Gewicht (kg/lb/st) mit dem Schalter neben dem Batteriefach.
- Stellen Sie sich mit beiden Füßen auf die Waage; stehen Sie dabei möglichst ruhig und ohne Ihr Gewicht zu verlagern.
- Während des Wiegevorgangs zeigt die LCD-Anzeige eine „0“ an, die sich im Display hin und herbewegt, bis Ihr Gewicht ermittelt ist.
- Nach wenigen Sekunden wird Ihr Gewicht im Display angezeigt.

## Warnanzeigen

„O-Ld“ Wenn das Gewicht die maximale Wiege-Kapazität von 150 kg (bzw. 330 lb oder 23.6 st) überschreitet, wird „O-Ld“ angezeigt. Sie sollten sofort von der Waage heruntergehen, anderenfalls könnte sie beschädigt werden.

„Lo“ Erneuern Sie die Batterien, wenn das Display „Lo“ anzeigt.

„Err“ Zeigt die LCD-Anzeige „Err“ an, kann die Waage das Gewicht nicht messen. Gehen Sie von der Waage herunter, warten sie einige Sekunden und versuchen Sie es noch einmal. Achten Sie darauf, ruhig zu stehen und den Wiegevorgang nicht zu unterbrechen.

## Sicherheitshinweise

- Ihre Glas-Waage ist nur für den Heimgebrauch konstruiert. Benutzen Sie sie daher ausschließlich gemäß Ihrem Bestimmungszweck als Personenwaage.
- Behandeln Sie die Waage sorgfältig, springen Sie insbesondere niemals darauf.
- Die Waage enthält empfindliche elektronische Bauteile. Halten Sie sie daher von Wärmequellen und Umgebungen mit extremer Luftfeuchtigkeit fern.
- Versuchen Sie nicht, die Waage auseinander zu nehmen bzw. bei eventuellen Defekten selbst zu reparieren. Lassen Sie Reparaturen an Ihrer Glas-Waage ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.

## Hinweise zu Gebrauch und Aufbewahrung

- Die Waage rundet bei der Gewichtsanzeige auf die nächste Ganzzahl auf oder ab. Sollten Sie bei zwei aufeinander folgenden Wiegevorgängen zwei verschiedene Gewichtsangaben erhalten, liegt Ihr Gewicht zwischen den beiden Werten.
- Beachten sie, dass Messergebnisse verschiedener Waagen geringfügig voneinander abweichen können.
- Vermeiden Sie unnötige Batterieentladung. Lagern Sie daher keine Gegenstände auf der Waage, wenn sie nicht gebraucht wird.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie die Waage über einen längeren Zeitraum nicht benutzen und bewahren Sie sie an einem trockenen und sauberen Ort auf.

## Reinigung

Reinigen Sie Ihre Glas-Waage ausschließlich mit neutralen Reinigungsmitteln und einem weichen Lappen.

## Störempfindlichkeit

Ihre Glas-Waage ist ein empfindliches elektronisches Instrument. Als solches kann sie zeitweilig durch Hochfrequenzgeräte gestört werden, die in unmittelbarer Nähe betrieben werden (z. B. Mobiltelefone, CB-Funkstationen, Funk-Fernsteuerungen und einige Mikrowellenöfen). Zeigen sich Fehler wie unregelmäßige oder fehlerhafte Anzeigen, entfernen Sie die Waage von der Störquelle oder schalten Sie die Störquelle aus, während Sie das Produkt benutzen.

## MODE D'EMPLOI

### Caractéristiques techniques

- Capacité de pesage maximale : 150 kg / 330 lb / 23.6 st
- Poids minimal mesurable : 2 kg / 4.4 lb / 23.6 st
- Unités de mesure sélectionnables : kg, lb, st
- Echelonnement pondéral 100 g / 0.2 lb / < 0.1 st
- Message d'indication de faiblesse des piles
- Message de surcharge
- Message d'erreurs
- Température de service : 20 +/- 10 °C
- Service avec 2 piles lithium (piles rondes) CR2032

### Mise en service

- Enlevez le recouvrement du compartiment piles au dos de votre pèse-personne verre puis retirez l'élément isolant qui y est placé. Introduisez ensuite les piles lithium type CR2032 fournies puis refermez le compartiment piles.
- Déposez votre pèse-personne verre sur un support stable et bien plat. Veillez à ce que le sol ne soit pas humide car il y a sinon risque de glissades !

### Utilisation

- Choisissez l'unité de mesure pondérale qui vous convient (kg / lb / st) au moyen du commutateur situé à côté du compartiment piles.
- Montez sur le plateau, vos deux pieds bien centrés en veillant à ne pas trop bouger et en vous tenant bien droit pour ne pas falsifier la mesure.
- Au cours de la phase de pesée, l'affichage à LCD visualise un „0“ qui se déplace en va-et-vient sur l'afficheur jusqu'à ce que votre poids soit définitivement saisi.
- Au bout de quelques secondes, votre poids va s'afficher.

### Messages d'avertissement

- „C Ld“ Si votre poids dépasse la capacité de pesée maximale de 150 kg (ou de 330 lb / 23.6 st), le message „O-Ld“ s'affiche. Dans pareil cas, vous devrez immédiatement descendre du pèse-personne sinon, vous risquez de l'endommager.
- „L“ Remplacez les piles dès que le message „Lo“ s'affiche.
- „Err“ Si le message „Err“ s'affiche, le pèse-personne ne peut pas mesurer le poids. Dans pareil cas, descendez du plateau du pèse-personne, patientez quelques secondes puis tentez de nouveau de vous peser en veillant à ne pas trop bouger et à ne pas interrompre l'opération de pesage.

### Remarques de sécurité

- Votre pèse-personne a été exclusivement conçu pour une utilisation domestique. Pour cette raison, il doit être uniquement utilisé comme pèse-personne.
- Traitez votre pèse-personne avec grand soin. Montez sur son plateau tranquillement, sans sauter dessus.
- Le pèse-personne contient des composants électroniques sensibles. Pour cette raison, faites en sorte qu'il soit toujours placé éloigné de sources de chaleur et pas soumis à une extrême humidité ambiante.
- Ne tentez pas de démonter le pèse-personne ou de le réparer vous-même en cas de défaut.

sités éventuelles. Toute réparation de votre pèse-personne verre doit être exclusivement confiée à un service de maintenance qualifié.

### Remarques d'utilisation et de rangement

- Le poids qui s'affiche est arrondi au chiffre entier inférieur ou supérieur. Si, suite à une pesée, vous lisez deux indications pondérales différentes sur l'affichage, cela signifie que vous poids se situe entre ces deux valeurs.
- Tenez compte du fait que les résultats de mesure de deux pèse-personne différents sont susceptibles de diverger d'une manière minimale.
- Évitez toute décharge de piles inutile. Pour cette raison, ne déposez rien sur le pèse-personne lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Retirez les piles de leur compartiment si vous n'utilisez pas le pèse-personne pendant une longue période et rangez-le dans un endroit sec et propre.

### Nettoyage

Nettoyez votre pèse-personne verre en utilisant des nettoyeurs neutres ainsi qu'un chiffon doux.

### Sensibilité

Votre pèse-personne est un instrument électronique sensible. En tant que tel, il se peut qu'il soit temporairement perturbé par des appareils haute fréquence qui sont utilisés à proximité immédiate (p. ex. téléphones mobiles, stations radio CB, télécommandes radio et certains fours à micro ondes). Si vous constatez des indications pondérales instables ou pas correctes, éloignez le pèse-personne de la source de perturbation ou éteignez/inactivez la source de perturbation au cours de la pesée.

## GEBRUIKSAANWIJZING

### Technische gegevens

- Maximaal weegvermogen: 150 kg/330 lb/23,6 st
- Minimaal meetbaar gewicht: 2 kg/4,4 lb/23,6 st
- Keuze uit de meeteenheden: kg, lb, st
- Gewichtstrappen: 100 g/0,2 lb/<0,1 st
- Weergave voor zwakke batterijen
- Overbelastingsindicatie
- Foutweergave
- v Gebruikstemperatuur: 20 +/- 100 °C
- Wordt gebruikt met 2 lithium-batterijen (knoopcellen) CR2032

### Ingebruikneming

- Verwijder het deksel van het batterijvak aan de achterzijde van uw glazen weegschaal en verwijder de zich hierin bevindende isolatiestrook. Plaats vervolgens de bijgeleverde lithium-knoopcellen van het type CR2032 en sluit het batterijvak weer.
- Zet de glazen weegschaal op een vaste, vlakke ondergrond. Let erop, dat de grond niet vochtig is - anders bestaat het risico van uitgliden!

### Gebruik

- Selecteer de gewenste meeteenheid voor het gewicht (kg/lb/st) door middel van de schakelaar naast het batterijvak.
- Ga met beide voeten op de weegschaal staan; sta daarbij zo rustig mogelijk en zonder uw gewicht te verplaatsen.
- Tijdens het wegen is op het LCD-display een „0” te zien, die zich op het display heen en weer beweegt, tot uw gewicht bepaald is.
- Na een paar seconden wordt uw gewicht op het display weergegeven.

### Waarschuwingen

„O-Ld”

Als het gewicht het maximale weegvermogen van 150 kg (resp. 330 lb of 23,6 st) overschrijdt, wordt „O-Ld” weergegeven. U moet dan meteen van de weegschaal afstappen, anders kan deze beschadigd worden.

„Lo”

Vervang de batterijen, als het display „Lo” weergeeft.

“Err” Is op het LCD-display “Err” te zien, dan kan de weegschaal het gewicht niet meten. Ga van de weegschaal af, wacht een paar seconden en probeer het nog eens. Let erop dat u rustig staat en het wegen niet onderbreekt.

### Veiligheidsvoorschriften

- Uw glazen weegschaal is slechts voor thuisgebruik ontworpen. Gebruik deze daarom uitsluitend overeenkomstig de bestemming als personenweegschaal.
- Behandel de weegschaal zorgvuldig, spring er vooral nooit op.
- De weegschaal bevat gevoelige elektronische componenten. Houd hem daarom uit de buurt van warmtebronnen en omgevingen met extreme luchtvochtigheid.
- Probeer niet om de weegschaal uit elkaar te halen resp. bij eventuele defecten zelf te repareren. Laat reparaties aan uw glazen weegschaal uitsluitend door gekwalificeerd servicepersoneel uitvoeren.

### Aanwijzingen voor gebruik en bewaren

- De weegschaal rondt bij de weergave van het gewicht af op het dichtstbij gelegen gehele getal. Mocht u bij twee opeenvolgende wegingen twee verschillende gewichten te zien krijgen, dan ligt uw gewicht tussen de beide waarden.
- Let erop dat meetresultaten van verschillende weegschalen minimaal van elkaar kunnen afwijken.
- Voorkom dat de batterijen onnodig worden ontladen. Plaats daarom geen voorwerpen op de weegschaal, als u deze niet gebruikt.
- Verwijderde batterijen, als u de weegschaal langere tijd niet gebruikt en bewaar deze op een droge en schone plaats.

### Reiniging

Reinig uw glazen weegschaal uitsluitend met neutrale schoonmaakmiddelen en een zachte doek.

### Storingsgevoeligheid

Uw glazen weegschaal is een gevoelig elektronisch instrument. Als zodanig kan dit tijdelijk door hoogfrequente apparaten gestoord worden, die in de directe nabijheid worden gebruikt (b.v. mobiele telefoons, CB-radiostations, radiografische afstandsbedieningen en sommige magnetrons). Doen zich fouten zoals onregelmatige of onjuiste weergaven voor, verwijder dan de weegschaal van de storingsbron of schakel de storingsbron uit terwijl u het product gebruikt.

## ΟΔΗΓΙΑ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Ανώτατη δυναμικότητα ζυγίσματος: 150 kg/ 330 lb / 23,6 st
- Ελάχιστο βάρος ζυγίσματος: 2 kg/ 4,4 lb / 23,6 st
- Επιλέξιμες μονάδες βάρους: kg, lb, st
- Διαβαθμίσεις βάρους: 100g/0,2 lb/<0,1 st
- Ένδειξη υπερφόρτωσης
- Ένδειξη λάθους
- Θερμοκρασία λειτουργίας: 20 + / - 10° C
- Λειτουργία με 2 μπαταρίες λιθίου CR2032

### Θέση σε λειτουργία

- Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης για τις μπαταρίες στην όπισθεν πλευρά της γιάλινης ζυγαριάς σας και απομακρυντε το εκεί τοποθετημένο μονωτικό τεμάχιο. Κατόπιν τοποθετήστε τις επισυναπτόμενες μπαταρίες λιθίου τύπου CR2032 και κλείστε τη θήκη για τις μπαταρίες.
- Τοποθετήστε τη γιάλινη ζυγαριά σας σε λεία στερεή επιφάνεια. Προσέξτε το δάπεδο να μην είναι υγρό – κίνδυνος ολίσθησης !

### Χρήση

- Επιλέξτε την μονάδα βάρους (kg, lb, st) με τον διακόπτη δίπλα στη θήκη για τις μπαταρίες.
- Αναβείτε με τα δύο πόδια πάνω στη ζυγαριά. Να σταθείτε όσο πιο ήσυχα γίνεται και

χωρίς να αλλάζετε το κέντρο βάρους.

- Κατά τη διάρκεια του ζυγίσματος στην ένδειξη LCD εμφανίζεται το 0, που κινείται πέρα-δώθε, μέχρι να διαπιστωθεί το βάρος σας.
- Μετά από μερικά δευτερόλεπτα θα εμφανισθεί το βάρος σας στο ντισπλέϊ.

### Προειδοποιήσεις

- 0-Ld** Όταν το βάρος υπερβεί το ανώτατο όριο δυνατότητας ζυγίσματος των 150 χιλιογράμμων (ή 330 lb ή 23,6 st), τότε εμφανίζεται η ένδειξη 0-Ld. Πρέπει τότε να κατεβείτε αμέσως από τη ζυγαριά, για να μην προκαλέσετε βλάβη.
- Lo** Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν εμφανισθεί η ένδειξη Lo
- Err** Εάν εμφανισθεί η ένδειξη Err, η ζυγαριά δεν είναι σε θέση να ζυγίσει. Ξαναδοκιμάστε. Προσέξτε να στέκεστε στη ζυγαριά ήσυχα και να μη διακόπτετε τη διαδικασία ζυγίσματος.

### Υποδείξεις ασφαλείας

- Η γιάλινη ζυγαριά σας έχει κατασκευασθεί μόνο για την οικιακή χρήση. Για τον λόγο αυτό παρακαλούμε να την χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται, δηλαδή σαν ζυγαριά προσώπων.
- Να χρησιμοποιείτε τη ζυγαριά προσεκτικά και παρακαλούμε ποτέ να μην πηδάτε επάνω.
- Στην ζυγαριά έχουν χρησιμοποιηθεί ευαίσθητα ηλεκτρονικά εξαρτήματα. Παρακαλούμε λοιπόν να την κρατάτε μακριά από πηγές θερμότητας και από περιβάλλον με εξαιρετική υγρασία αέρος.
- Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη ζυγαριά ή να επισκευάσετε μόνοι σας ενδεχόμενες βλάβες. Οι επισκευές στην γιάλινη ζυγαριά σας να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό εξυπηρέτησης πελατών.

### Υποδείξεις για τη χρήση και τη φύλαξη

- Η ζυγαριά στρογγυλεύει κατά την ένδειξη του βάρους σας μέχρι τον επόμενο άρτιο αριθμό προς τα επάνω ή προς τα κάτω. Εάν μετά από δύο αλληπάλληλα ζυγίσματα έχετε διαφορετικό αποτέλεσμα κάθε φορά, τότε το βάρος σας βρίσκεται μεταξύ των δύο τιμών που εμφανίστηκαν στην ένδειξη.
- Προσέξτε ότι τα αποτελέσματα του ζυγίσματος διαφορετικών ζυγαριών μπορεί να διαφέρουν ελάχιστα μεταξύ τους.
- Παρακαλούμε να αποφύγετε μη αναγκαία εκφόρτιση της μπαταρίας. Για τον λόγο αυτό μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη ζυγαριά, όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Εάν δεν χρησιμοποιείτε την ζυγαριά για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες και φυλάξτε τις σε σγνό και καθαρό χώρο.

### Καθαρισμός

Την γιάλινη ζυγαριά σας να την καθαρίζετε με ουδέτερα καθαριστικά και με ένα μαλακό πανί.

### Ευαισθησία κατά παρασίτων

Η γιάλινη ζυγαριά σας είναι μία ευαίσθητη ηλεκτρονική συσκευή. Και είναι δυνατόν να υποστεί διαταραχές ή λειτουργία της από άλλες συσκευές υψηλής συχνότητας που λειτουργούν κοντά της (π.χ. κινητά τηλέφωνα, Ασύρματοι σταθμοί CB, ασύρματοι τηλεχειρισμοί και διάφορες συσκευές μικροκυμάτων). Εάν συμβούν λάθη όπως ακανόνιστες ενδείξεις ή λάθος ενδείξεις, απομακρύντε τη ζυγαριά από την πηγή παρασίτων ή σβήστε την πηγή παρασίτων κατά την διάρκεια κατά την οποία χρησιμοποιείτε τη ζυγαριά.

## MODO DE EMPLEO

### Datos técnicos

- Capacidad máxima de pesaje: 150 kg/330 lb/23.6 st
- Peso mínimo mensurable: 2 kg/4.4 lb/23.6 st
- Unidades de medida seleccionables: kg, lb, st
- Graduación del peso: 100 g/0.2 lb/<0.1 st

- Indicador para pilas gastadas
- Indicador de sobrecarga
- Indicador de errores
- Temperatura de servicio: 20 +/- 10°C
- Servicio con 2 pilas de litio (célula tipo botón) CR2032

### Puesta en marcha

- Quite la tapa del compartimiento de las pilas en la parte posterior de la balanza de vidrio y extraiga la pieza aislante insertada. Coloque a continuación las pilas de litio suministradas tipo CR2032 y cierre de nuevo el compartimiento de pilas.
- Coloque su balanza de vidrio sobre una base plana y firme. Tenga cuidado que el suelo no esté húmedo, ¡pues existe el peligro de resbalarse!

### Uso

- Seleccione la unidad de medida deseada para el peso (kg/lb/st) con el selector dispuesto a lado del compartimiento de las pilas.
- Colóquese con ambos pies sobre la balanza, si es posible, permanezca quieto y no desplace su peso.
- Durante la operación del pesaje, el display LCD indicará „0” que se moverá en vaivén hasta que la balanza haya determinado su peso.
- Su peso será indicado en el display al cabo de pocos segundos.

### Indicadores de advertencia

- „O-Ld” Si su peso excede la capacidad de pesaje máximo de 150 kg (ó 330 lb ó 23.6 st), en el display aparecerá „O-Ld”. Vd. debería bajarse inmediatamente de la balanza, de lo contrario, ésta se estropearía.
- „Lo” Sustituya las pilas si en el display aparece „Lo”.
- „Err” Si el display LCD indica „Err”, significa que la balanza no puede indicar el peso. Bájese de la balanza, espere algunos segundos e inténtelo de nuevo. Tenga cuidado de que darse quieto y de no interrumpir la operación de pesaje.

### Indicaciones de seguridad

- Su balanza de vidrio ha sido diseñada sólo para el uso en casa. Por eso, utilícela exclusivamente como balanza de personas conforme a sus fines de aplicación previstos.
- Trate la balanza cuidadosamente, en particular, no salte nunca sobre ella.
- La balanza contiene componentes electrónicos muy sensibles. Por eso, manténgala alejada de fuentes de calor y de entornos con una humedad extrema del aire.
- No intente desarmar nunca la balanza ni repararla Vd. mismo en caso de posibles defectos. Deje que las reparaciones en su balanza de vidrio la efectúe exclusivamente un personal de servicio cualificado.

### Indicaciones para el uso y la conservación

- La balanza redondea hacia arriba o hacia abajo al siguiente número entero al indicar el peso. En caso de que Vd. obtenga dos indicaciones de peso distintas en dos pesajes consecutivos, significa que su peso se encuentra entre estos dos valores..
- Tenga en cuenta que los resultados de medición de distintas balanzas pueden diferir insignificadamente entre si.
- Evite una descarga innecesaria de las pilas. Por eso, no deponga ningún objeto sobre la balanza si Vd. no la utiliza.
- Quite las pilas si Vd. no utiliza la balanza por un tiempo prolongado y guárdela en un lugar seco y limpio.

### Limpieza

Limpie su balanza de vidrio exclusivamente con detergentes neutros y un trapo suave.

### Sensibilidad a las perturbaciones

Su balanza de vidrio es un instrumento electrónico muy sensible. Como tal puede ser perturbado temporalmente por aparatos de alta frecuencia que se utilizan directamente cerca de la balanza (p. ej. teléfonos móviles, radioestaciones CB, radio-telemandos y algunos hornos de microondas). Si se producen errores como indicaciones irregulares o erróneas, retire la balanza de la fuente perturbadora o desactive esta fuente mientras utiliza la balanza.

## ISTRUZIONI D'USO

### Dati tecnici

- Portata massima: 150 kg/330 lb/23.6 st
- Peso minimo rilevabile: 2 kg/4.4 lb/23.6 st
- Unità di peso selezionabili: kg, lb, st
- Intervallo di pesatura: 100 g/0.2 lb/<0.1 st
- Visualizzazione batterie scariche
- Visualizzazione sovraccarico
- Visualizzazione errore
- Temperatura di esercizio: 20 +/- 10° C
- Funziona con 2 batterie al litio (bottoni) CR2032

### Messa in funzione

- Rimuovere la copertura del vano batterie che si trova sul retro della bilancia in vetro e togliere la linguetta che funge da isolante. Ora posizionare le batterie al litio a forma di bottone del tipo CR2032 (incluse nella confezione) e richiudere il vano batterie.
- Far attenzione che la bilancia poggi su una superficie piana e compatta. Assicurarsi che il pavimento non sia umido, altrimenti esiste il rischio di scivolamento!

### Uso

- Selezionare l'unità di misura desiderata (kg/lb/st) usando l'interruttore a fianco del vano batterie.
- Salire con entrambi i piedi sulla bilancia; cercare di muoversi il meno possibile senza spostare il peso.
- Durante la pesatura, sul display a cristalli liquidi si vede uno „0“ che si muove da un lato all'altro del display fino a che non viene rilevato il peso esatto.
- Dopo qualche secondo compare nel display il peso esatto.

### Messaggi di avvertimento

„0-Ld“ Quando la bilancia supera la capacità massima di pesatura di 150 kg (ovvero 330 lb oppure 23.6 st), viene visualizzato il messaggio „0-Ld“. In questo caso è opportuno scendere dalla bilancia al fine di evitarne un danneggiamento.

„Lo“ Se il display segna „Lo“ vanno sostituite le batterie.

„Err“ Se il display mostra il messaggio „Err“, la bilancia non è in grado di misurare il peso. Scendere dalla bilancia, attendere qualche secondo e poi riprovare a pesarsi. Cercare di stare quanto più immobili possibile e non interrompere la procedura di pesatura.

### Avvertimenti di sicurezza

- La bilancia in vetro è stata concepita per un uso esclusivamente domestico. Si raccomanda quindi di usarla esclusivamente come bilancia pesapersona.
- Trattare la bilancia con cura, in particolar modo non saltarvi sopra.
- La bilancia contiene pezzi elettronici molto sensibili. Si raccomanda di non avvicinare la bilancia a fonti di calore ed ambienti con elevata umidità relativa.
- Non cercare di riparare la bilancia in proprio in caso di guasti o difetti. Le riparazioni della bilancia in vetro vanno eseguite esclusivamente da personale addetto specializzato.

### Note relative all'uso e al deposito

- Nel procedere alla pesatura, la bilancia arrotonda al prossimo numero intero. Nel caso in cui si dovessero, in due pesature immediatamente successive l'una all'altra, riscontrare due valori diversi, allora il peso esatto si trova al centro dei due valori rilevati.
- Si prega di tener presente che i valori di pesatura riscontrati tra due bilance diverse possono avere leggere differenze.
- Prevenire un inutile scarico delle batterie. Mai poggiare oggetti sulla bilancia se essa non viene utilizzata.
- Nel caso in cui la bilancia pesapersona per parecchio tempo non dovesse essere utilizzata, riporla in un luogo asciutto e pulito.

### Pulizia

Pulire la bilancia in vetro esclusivamente con detersivi neutri e uno straccio morbido.



## Sensibilità alle interferenze

La bilancia è uno strumento elettronico sensibile. Come tale il suo funzionamento può essere disturbato da apparecchiature a frequenze elevate poste nelle immediate vicinanze (p.e. telefoni cellulari, trasmettitori CB, telecomandi ed alcuni forni a microonde). Nel caso in cui dovessero verificarsi messaggi irregolari o errori, allontanare la bilancia dalla fonte di disturbo o spegnere tale fonte e procedere nuovamente alla pesatura.

## INSTRUÇÃO DE USO

### Dados técnicos

- Capacidade máxima de peso: 150 kg / 330 lb / 23,6 st
- Peso mínimo medível: 2 kg / 4,4 lb / 0,31 st
- Unidade de medição a escolher: kg, lb, st
- Escala de peso: 100 g / 0,2 lb / <0,1 st
- Indicação de pilha baixa
- Indicação de sobrecarga
- Indicação de erros
- Temperatura de funcionamento: 20 +/- 10°C
- Funciona com 2 pilhas de lítio (de botão) CR2032

### Colocação em funcionamento

- Retire a tampa do compartimento de pilha na parte posterior da balança de vidro e tire o isolamento inserido. Coloque as pilhas de lítio anexas modelo CR3032 e feche o compartimento.
- Agora coloque a sua balança numa superfície plana e sólida. Preste atenção de que o chão não esteja molhado - perigo de escorregar-se!

### Uso

- Escolha uma das unidades de peso (kg / lb / st) através da chave ao lado do compartimento de pilhas.
- Suba sobre a balança com ambos pés; procure não mover-se e não deslocar seu peso a um lado.
- Durante o processo, o display-LCD mostra um "0" que se move de um lado para outro até definir seu peso.
- Depois de alguns segundos o seu peso aparece no display.

### Avisos

**"0-Ld"** Se a capacidade máxima de peso de 150 kg (equivalente a 330 lb ou 23,6 st) é ultrapassada, aparece no ecrã "0-Ld". Deve descer imediatamente da balança, poderia ser danificada.

**"Lo"** Renove as pilhas quando aparecer uma indicação assim.

**"Err"** Quando aparecer este aviso no display, significa que a balança não pode ler o peso. Desça da balança, espere alguns segundos e experimente outra vez. Procure não mover-se para não interromper o processo de leitura do seu peso.

### Advertências de segurança

- A sua balança de vidro está fabricada apenas para uso doméstico. Por isso deve utilizá-la exclusivamente para seu uso próprio, como balança pessoal.
- Trate a sua balança com cuidado, nunca pulé encima dela.
- Esta balança possui componentes electrónicos muito sensíveis. Mantenha-a longe de fontes de calor e de ambientes com alto grau de humidade.
- Não tente desmontar a balança e nem procure repará-la por si mesmo, por exemplo se estiver com defeitos. As reparações da sua balança de vidro têm de serem feitas exclusivamente por pessoal técnico qualificado.

### Conselhos para uso correcto e cuidados

- A balança arredonda o peso por excesso ou por defeito à próxima cifra inteira. Se aparecerem dois pesos diferentes depois de haver-se pesado duas vezes consecutivas, o seu peso real está compreendido entre os dois valores indicados.
- Saiba que os resultados de peso indicados em duas balanças diferentes variam pouco entre si.

- Procuire não malgastar as pilhas guardando objetos sobre a balança durante o período que não a está utilizando.
- Retire as pilhas do compartimento se não pretende utilizar a balança por um período longo de tempo e guarde-as num lugar seco e limpo.

### Limpeza

Limpe a sua balança de vidro apenas com um produto de limpeza neutro e um pano suave.

### Sensibilidade a interferências

A sua balança de vidro é um instrumento electrónico delicado e sensível. Como tal, em algum momento poderia sofrer interferências por aparelhos de alta frequência que estiverem nas proximidades (telemóvel, estações de rádio CB, mandos a distância e alguns modelos de fornos de microondas). Se aparecem erros, tais como indicações irregulares ou erróneas, separe a balança da fonte de interferência ou desligue a fonte em questão enquanto estiver utilizando sua balança.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### Dane techniczne

- Maksymalny ważony ciężar: 150 kg/330 lb/23.6 st
- Minimalny mierzony ciężar: 2 kg/4.4 lb/23.6 st
- Jednostki miary do wyboru: kg, lb, st
- Dokładność ważenia: 100 g/0.2 lb/<0.1 st
- Wskaźnik wyładowujących się baterii
- Wskaźnik przeciążenia
- Wskaźnik błędu
- Temperatura robocza: 20 +/- 10°C
- Praca z zasilaniem 2 bateriami litowymi (baterie guzikowe) CR2032

### Uruchomienie

- Zdjąć pokrywkę schowka na tylnej stronie wagi i wyciągnąć włożony element izolacyjny. Następnie włożyć dołączone litowe baterie guzikowe typu CR2032 i zamknąć pokrywkę schowka.
- Ustawić wagę szklaną na płaskim, stałym podłożu. Zwrócić uwagę na to, aby podłoga nie była morka - w przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo poślizgnięcia się!

### Użycie

- Wybrać pożądaną jednostkę miary ciężaru (kg/lb/st) za pomocą przelącznika umieszczonego obok schowka na baterie.
- Stańc obciema stopami na wadze; należy utrzymać w miarę możliwości spokojną pozycję stojącą, starając się nie przenosić ciężaru ciała.
- Podczas ważenia wyświetlacz ciekłokrystaliczny wskazuje „0”, które porusza się w różnych kierunkach, aż do ustalenia ciężaru ważonej osoby.
- Po kilku sekundach na wyświetlaczu pojawi się ciężar ważonej osoby.

### Ostrzeżenia

- „0-Ld” Jeśli ciężar ważonej osoby przekracza maksymalny ciężar ważony przez wagę, tj. 150 kg (ewent. 330 lb, lub 23.6 st), nastąpi wskazanie „0-Ld”. Należy natychmiast zejść z wagi, w przeciwnym wypadku może dojść do jej uszkodzenia.
- „Lo” Gdy na wyświetlaczu pojawi się ostrzeżenie „Lo”, należy wymienić baterie.
- „Err” Jeśli na wyświetlaczu ciekłokrystalicznym pojawi się ostrzeżenie „Err”, waga nie może zmierzyć ciężaru. Należy zejść z wagi, odczekać kilka sekund i spróbować jeszcze raz. Zwrócić uwagę na zachowanie spokojnej pozycji stojącej i nie przerywanie ważenia.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Szklana waga jest przeznaczona do użytku domowego. Dlatego należy używać jej wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, tzn. do pomiaru wagi osób.
- Wagę należy używać ostrożnie, w szczególności nie wskakiwać na nią.
- Waga zawiera wrażliwe podzespoły elektroniczne. Dlatego należy ustawiać ją z dala od źródeł ciepła oraz otoczenia o ekstremalnie wysokiej wilgotności powietrza.

- Nie należy próbować rozbierać wagi lub samodzielnie jej naprawiać w razie ewentualnej awarii. Naprawy wagi powinny być zlecane wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi serwisowemu.

### Wskazówki do użytkowania i przechowywania

- Waga zaokrągla wskazanie ciężaru do najbliższej liczby całkowitej w dół lub w górę. Jeśli dwa, następujące po sobie ważenia da dwa różne wyniki, ciężar ważonej osoby jest pomiędzy tymi wartościami.
- Należy zwrócić uwagę na to, że wyniki pomiarów przez różne wagi mogą różnić się od siebie.
- Należy unikać niepotrzebnego wyładowywania baterii. Dlatego nie należy przechowywać jakichkolwiek przedmiotów na wadze, gdy nie jest ona używana.
- Wyjąć baterie, gdy waga nie jest używana przez dłuższy okres czasu i przechowywać je w suchym i czystym miejscu.

### Czyszczenie

Wagę szklaną należy czyścić wyłącznie obojętnym środkiem czyszczącym oraz miękką ściereczką.

### Wrażliwość na zakłócenia

Waga szklana jest delikatnym przyrządem elektronicznym. W związku z tym może być ona chwilowo zakłócana przez urządzenia o wysokiej częstotliwości, które są używane w jej bezpośrednim otoczeniu (np. telefony komórkowe, CB-radio, piloty i niektóre kuchenki mikrofalowe). Jeśli wystąpią błędy w postaci nieregularnych lub błędnych wskazań, podczas korzystania z wagi należy ją oddalić od źródła zakłóceń, lub wyłączyć je.

## KÄYTTÖOHJE

### Tekniset tiedot

- Suurin punnituskapasiteetti: 150 kg / 330 lb / 23,6 st
- Pienin mitattavissa oleva paino: 2 kg / 4,4 lb / 23,6 st
- Valittavissa olevat mittayksiköt: kg, lb, st
- Painonporrastus: 100 g / 0,2 lb / < 0,1 st
- Paristojen ehtymisen näyttö
- Ylikuormitusnäyttö
- Vikailmoitus
- Käyttölämpötila: 20 +/- 10° C
- Toimii kahdella litium-paristolla (nappiparisto) CR2032

### Käyttöönotto

- Poista vaa'an takapuolella olevan paristolokeron kansi ja ota siellä oleva eristepala pois. Pane litium-paristonapit CR2032 paikalleen ja sulje paristolokero.
- Aseta vaaka tasaiselle, tukevalle alustalle. Katso, ettei lattia ole märkä - muutoin on olemassa liukastumisvaara!

### Käyttö

- Valitse haluamasi painon mittayksikkö (kg/lb/st) paristolokeron vieressä olevalla kytkimellä.
- Asetu molemmin jaloin vaa'an päälle; seiso mahdollisemman hiljaa ja keskittämättä painoa mitenkään.
- Nestekidenäytöllä näkyy "0", joka liikkuu edestakaisin, kunnes painosi on selvinnyt.
- Parin sekunnin päästä painosi näkyy näytössä.

### Varoitusmerkit

**"0-Ld"** Kun paino ylittää vaa'an suurimman 150 kg:n (tai 330 lb:n tai 23,6 st:n) suorituskyvyn, tulee näytölle "0-Ld". Astu heti pois vaa'an päältä, muutoin se voi vahingoittua.

**"Lo"** Vaihda uudet paristot, kun näytöllä näkyy "Lo".

**"Err"** Jos näytöllä näkyy "Err", ei vaaka pysty mittaamaan painoa. Astu pois vaa'an päältä, odota pari sekuntia ja yritä uudestaan. Seiso punnituksen aikana hiljaa paikallaan ja odota, kunnes vaaka on suorittanut toiminnon loppuun.

## Varo-ohjeita

- Lasivaaka on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Käytä sitä siksi sen tarkoituksen mukaisesti vain henkilövaakana.
- Käsittele vaakaa huolella, älä koskaan hyppää sen päälle!
- Vaa'assa on herkkiä elektronisia osia. Älä vie sitä lämpölähteiden lähelle tai hyvin kosteiisiin tiloihin.
- Älä yritä itse aukaista vaakaa tai mahdollisten vikojen ilmaantuessa korjata. Anna vaakasi korjaus asiantuntevan huoltohenkilökunnan tehtäväksi.

## Huomautuksia käytön ja säilytyksen suhteen

- Vaaka pyöristää painon seuraavaan kokonaislukuun ylös- tai alaspäin. Jos kahdella toistaan seuraavalla punnituskerralla saat kaksi eri tulosta, on painosi näiden kahden arvon välissä.
- Ota huomioon, että eri vaakojen mittaustulokset voivat hieman poiketa toisistaan.
- Vältä paristojen turhaa tyhjenemistä. Älä siksi aseta mitään vaa'an päälle, kun sitä ei käytetä.
- Poista paristot, jos et käytä vaakaa pidempään aikaan ja säilytä sitä kuivassa ja puhtaassa tilassa.

## Puhdistus

Puhdista lasivaakasi vain neutraaleilla puhdistusaineilla ja pehmeällä liinalla.

## Häiriöiden vastaanottaminen

Lasivaaka on herkkä elektroninen laite. Siksi se voi toisinaan saada häiriöitä suurtaajuuslaitteista, joita käytetään sen välittömässä läheisyydessä (esim. matkapuhelimet, radiopuhelinasemat, radiokauko-ohjauslaitteet ja jotkut mikroaaltouunit). Mikäli vaa'an näyttö menee "sekaisin", poista vaaka häiriölähteen läheltä tai sammuta häiriölähteet vaa'an käytön ajaksi.

## BRUKSANVISNING

### Teknisk data

- Maximal vägningskapacitet: 150 kg, 330 lb resp. 23,6 st
- Minimalt mätbar vikt; 2 kg, 4,4 lb resp. 0,3 st
- Måttenhet: kg, lb eller st
- Indikering om batterierna blir svaga
- Överbelastningsindikering
- Felindikering
- Driftstemperatur: 20 +/- 10°C
- Drift med 2 litium-batterier (knappceller) CR2032

### Idrifttagande

- Tag bort locket på batterifacket på baksidan på glas-vågen och tag bort isoleringsdetaljen som finns i facket. Sätt sedan litium-knappcellerna typ CR2032 på plats som ingår i leveransen och stäng batterifacket igen.
- Placera vågen på en plan och stabil golvyta. Se till att golvytan inte är fuktig - annars finns risk att du halkar!

### Användning

- Välj den önskade måttenheten (kg/lb/st) med hjälp av brytaren bredvid batterifacket.
- Ställ dig med båda fötterna på vågen; stå så stilla som möjligt utan att lagra om din vikt.
- Medan vägningen utförs visas en „0” på displayn som rör sig fram och tillbaka så länge tills din vikt har beräknats.
- Efter några sekunder ser du vad du väger på displayn.

### Varningsindikeringar

„0-ld” Om vikten överskrider vågens maximala kapacitet på 150 kg (resp. 330 lb eller 23,6 st) visas „0-ld”. I detta fall bör du omgående stiga ner från vågen, eftersom den annars skulle kunna ta skada.

„Lo” Om det står „Lo” på displayn bör du byta ut batterierna.

„Err” Om det står „Err” på displayn kan vågen inte mäta den aktuella vikten. Stig ner från vågen, vänta några sekunder och försök sedan en gång till. Se till att du verkligen

står stilla så att du inte avbryter vägningen.

### Säkerhetsanvisningar

- Glas-vågen är konstruerad för hemmabruk. Använd den endast för det den är avsedd för, alltså som personvåg.
- Var rädd om din våg, hoppa till exempel aldrig upp på den.
- Vågen innehåller känsliga elektroniska komponenter. Ställ därför inte upp direkt intill en värmeväg eller där luftfuktigheten är mycket hög.
- Försök aldrig att själv ta isär vågen resp. att reparera den själv om det skulle vara något fel på den. Vänd dig uteslutande till kvalificerad fackman om din glasvåg skulle kräva en reparation.

### Anvisningar för användning och lagring

- Vågen indikerar din vikt i närmaste heltal, uppåt eller nedåt. Om du när du väger dig två gånger i rad får olika vikt, ligger din vikt mitt emellan respektive vikt som anges.
- Kom ihåg att mätresultatet kan variera något mellan olika vågar.
- Undvik att batterierna töms för snabbt, till exempel genom att placera föremål på vågen när du inte använder den.
- Tag ur batterierna om du inte använder vågen en längre tid och förvara dem på ett torrt och rent ställe.

### Rengöring

Rengör din glasvåg uteslutande med ett neutralt rengöringsmedel och en mjuk trasa.

### Störningskänslighet

Din glasvåg är ett känsligt elektroniskt mätinstrument. Och som sådant kan det störas av vissa apparater med hög frekvens i vågens omedelbara närhet (t.ex mobiltelefoner, CB-radiostationer, fjärrstyrningar och en del mikrovågsugnar). Om du märker att en störning är aktuell, som till exempel oregelbunden eller felaktig indikering, måste du flytta bort vågen från respektive störningskälla eller fränkoppla störningskällan när du använder vågen.

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Specifications

- Maximum weight capacity: 150 kg/330 lbs/23.6 st
- Minimum measurable weight: 2 kg/4.4 lbs/0,3 st
- User selectable units: kg/lbs/st
- Low-battery indicator
- Overload indicator
- Error indicator
- Operating temperature: 20° C +/- 10° C
- Battery operation with 2 Lithium Batteries CR 2032

### Putting into operation

- Open the battery compartment on the rear side of your Glass Scale and remove the insulation slip. Place the supplied CR 2032 Lithium Batteries into the battery compartment and close it.
- Place your scale on a level and solid non-slipping floor; otherwise danger of slipping!

### Service Instructions

- Slide the switch next to the battery compartment to select the measuring unit for kg/lbs/st.
- Step with both feet onto the scale and stand still; do not move or shift your weight.
- During the weighing process "0" moving from left to right is indicated on the LCD unit.
- After a few seconds your weight appears on the display.

### Warning Indicators

- "O-Ld" If weight exceeds the maximum capacity of 150 kg/330 lbs/23.6 st, "O-Ld" appears on the display. Please step off the scale immediately, otherwise the scale may be damaged.
- "Lo" If "Lo" is displayed, replace batteries.

**"Err"** If "Err" is displayed, the scale indicates that the system is unable to measure your weight. Step off the scale, wait for a few seconds and try once more. Be sure to stand still and do not interrupt the weighing/measuring process.

#### **Precautions**

- Your Glass Scale was designed for domestic use only, please proceed accordingly and apply to persons only.
- Treat your scale with care, especially never jump on it.
- The scale contains sensitive electronic components, therefore keep the product away from heat sources and excessive humidity.
- Do not attempt to disassemble or repair the scale, if trouble occurs. Repairs should only be performed by qualified service personnel.

#### **Instructions for use, care, maintenance**

- The scale rounds up or down into the nearest whole number. If you weigh twice and get two different readings, your weight is in between the two measured values.
- Please note that two measures values on two different scales can slightly deviate.
- To avoid unnecessary power discharge, do not load the scale with any objects while it is not used. Remove the batteries if the scale is not in use for a longer period of time and store it in a dry and clean place.

#### **Cleaning the scale**

Clean your Glass Scale with neutral detergents using a smooth cloth only.

#### **Radio Interference**

Your Glass Scale is a sensitive electronic instrument. When it is subjected to to strong external interference, or in its vicinity cause